

**ФРАНЦУЗСКИЕ ФИЛОСОФЫ В ПЕРЕПИСКЕ  
С.Л. ФРАНКА С Н.А. БЕРДЯЕВЫМ И Л. БИНСВАНГЕРОМ  
(ПАРИЖ, МАРТ 1938 Г.)<sup>1</sup>**

*Алексей Алексеевич Гапоненков*

Доктор филологических наук, профессор кафедры русской и зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского»/  
Российская Федерация, Саратов 410012, ул. Астраханская, 83  
ORCID: 0000-0003-2177-1835  
E-mail: gaпоненkova@info.sgu.ru

Статья является предисловием к публикации трех писем из эпистолярия русских религиозных философов, С. Л. Франка и Н. А. Бердяева, за март 1938 г. В ней приводятся отрывки из писем Франка к швейцарскому психологу и психиатру Л. Бинсвангеру. Эти материалы посвящены пребыванию Франка в Париже и его интенсивному общению со многими ведущими французскими философами с целью получения стипендии от Национального фонда научных исследований во Франции. Они дополняют наши представления о контексте русско-европейского диалога мыслителей в предвоенной Европе.

**Ключевые слова:** С. Л. Франк, Н. А. Бердяев, Л. Бинсвангер, французские философы, русская религиозная философия, культурный контекст.

DOI 10.17323/2658-5413-2019-2-4-340-347

Каждый рукописный источник, проливающий свет на интеллектуальный диалог русских философов первой половины XX в. с крупнейшими европейскими мыслителями, сегодня на вес золота. Перед историками русской философии стоит трудная, но в общем и целом выполнимая задача: обнаружить и опубликовать как можно больше документов, фиксирующих моменты творческого взаимодействия, дружеского и делового общения русских эмигрантских мыслителей с коллегами из европейских университетов и научных обществ в ходе собраний, конференций, семинаров, в редакциях журналов и издательствах, различных комитетах и фондах. Помимо личных контактов, *личного философствования* многое в этих взаимоотношениях определяли влиятельные теории и идейные направления, возникшие на рубеже XIX–XX вв. и развивавшиеся в

<sup>1</sup> Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 19-011-00918А.

межвоенные годы: философия жизни и философия духа, спиритуализм, неомизм, неокантианство, неогегельянство, феноменология, экзистенциализм.

На это все накладывалась общая атмосфера русского рассеянья: осознанное стремление «домой с небес» (Б. Ю. Поплавский), ощущение надвигавшейся «европейской ночи» (В. Ф. Ходасевич), порою тщетные попытки устроить жизнь в Берлине и Париже, Праге и Варшаве, Сербии и Прибалтике, получить стипендию научных и литературных организаций, чтобы прокормить семью, и одновременно опасность фашистской, националистической и советской диктатуры, иллюзий «нового веховства» и евразийства.

Предвоенная атмосфера в Европе была суровой и тревожной. Германия рвалась к господству над континентом. Фашистские по сути режимы существовали в нескольких европейских странах. В это время Париж еще оставался для русских эмигрантов центром свободной мысли и различных духовно-философских инициатив, этот город «в 20–30 гг. прошлого века был уникальным местом Европы, настоящим инкубатором новой философской мысли» (Визгин, 2018: 46). Здесь продолжал издаваться Н. А. Бердяевым журнал «Путь» (29, rue Saint Didier), работала Религиозно-философская академия на улице Лурмель, проводились собрания «Союза в защиту Истины» («L'Union pour la verite») на улице Висконти. В Париже располагались правление Русского студенческого христианского движения (РСХД), издательство «УМСА-Press». Устраивал философские собрания для французов и иностранцев экзистенциалист и писатель Габриель Марсель. Теолог-неотомист Жак Маритен вел кружок по изучению томизма. Активно работал Свято-Сергиевский Богословский институт — Сергиевское подворье. Центром философской мысли Франции долгое время была кафедра философии в Сорбонне, возглавляемая Леоном Брюнсвиком, идеалистом научно ориентированного типа и основателем «Французского философского общества». «Во многих отношениях его школа оказала на умы длительное и глубокое влияние, следы которого и по сей день обнаруживаются даже в характере вызванного им противодействия. Он сделал свою кафедру достойной уважения», — вот как оценивал деятельность Брюнсвика неотомист Этьен Жильсон (Жильсон, 1995: 26).

В Париже с 1934 г. выходила книжная серия «Philosophie de l'Esprit» («Философия духа») под редакцией Рене Ле Сenna и Луи Лавеля на базе нового французского издательства Фернана Обье (Aubier Fernand) «Montaigné» <«Монтень»>. В 1937 г. в этой серии появился на французском языке перевод книги С. Л. Франка «Предмет знания» под другим авторским заглавием — «La Connaissance et l'être» <«Знание и Бытие»>. Переводчиками выступили А. Каффи, З. С. Ольденбург и Г. П. Федотов. В серии «Философия духа» были изданы также переводы книг Вл. С. Соловьева и Н. А. Бердяева.

Когда Франк покинул Германию, оставив там на короткое время семью — случилось это на Рождественские праздники 1937 г., — он сразу же поехал к своему другу, психологу и врачу-психиатру Людвигу Бинсвангеру в Швейцарию. В Кройцлингене на Боденском озере Франк поправлял здоровье в частном санатории семьи Бинсвангеров «Бельвью», а затем, после лекций в Цюрихе и Базеле, 26 января 1938 г. отправился в Париж (Гапоненков, Цыганков, 2019: 93), как оказалось, почти на два месяца (февраль-март 1938 г.), и был принят другом юности профессором В. Б. Ельяшевичем (дом 51 на бульваре Босежур, где располагалась его квартира, сохранился). За это небольшое время Франк нанес визиты ведущим французским философам, чтобы заручиться их поддержкой для получения стипендии от Национального фонда научных исследований (Caisse nationale des recherches scientifiques) Франции. Философскую секцию представляли Леон Брюнвик, Этьен Жильсон и Эмиль Брейе. Этот небольшой биографический эпизод пребывания русского философа в Париже документируется его письмами к Бердяеву и Бинсвангеру.

В письме к Бинсвангеру от 27 марта 1938 г., посланному из Ла-Фавьер, куда Франк приехал из Парижа в летний дом сына Алексея и его жены Бетти Скорер, философ описал парижские мытарства: «Со времени моего отъезда от Вас и до вчерашнего дня, когда я добрался здесь до нашего дома, я вел бродячую жизнь, полную лишений, и едва ли имел 1 минуту времени. Мне пришлось познакомиться приблизительно с 20 французскими философами, чтобы подать заявление на стипендию, чтобы добиться разрешения на проживание, перевезти мою жену и дочь с огромным количеством багажа сюда — короче, занимался я все больше делами нефилософскими, преследуемый “бесом деловитости”. Сейчас все это позади, вопрос о стипендии решится в июне, но все для этого необходимое уже сделано. <...> В Париже я встретился с рядом чрезвычайно интересных мыслителей и впервые познакомился с французской духовной жизнью, которая для меня очень привлекательна» (S. Frank an L. Binswanger 27.03.1938 // УАТ. 443/7, 151)<sup>1</sup>. С какими философами Франк встречался? Попробуем восстановить круг его общения в Париже. И поможет нам в этом переписка с Бердяевым, три письма из которой ниже публикуются впервые.

21 марта 1938 г. Франк отправил Бердяеву большое письмо с просьбой о поддержке в получении французской академической стипендии по философии. Прочитав его, можно понять, насколько глубоко он был погружен в интеллектуальную жизнь Франции, быстро завязывая новые знакомства. Ближайшим проводником доверительного общения с французскими мыслителями был, ко-

<sup>1</sup> В настоящее время переписка С.Л. Франка с Л. Бинсвангером, хранящаяся в архиве Тюбингенского университета (Германия), готовится к изданию как в русском переводе, так и на языке оригинала (немецкий, французский, английский).

нечно, Бердяев, на тот момент самый известный русский философ в Европе. В адресуемом ему письме перед нами проходит целая плеяда мыслителей предвоенных лет: Леон Брюнсвик, Этьен Жильсон, Эмиль Брейе, Габриель Марсель, Жак Маритен, Рене Ле Сенн, Луи Лавель, Жан Валь и др. С Жильсоном Франк был знаком задолго до приезда в Париж. Как отмечает Г. Е. Аляев, опираясь на ежедневник Франка 1938 г., русский философ посетил за очень короткое время несколько значимых персон: Ле Сенна (6 и 28 февраля), Брюнсвика (20 февраля и 4 марта), психиатра и феноменолога Евгения Минковского (20 февраля), Люсьена Леви-Брюля (27 февраля), Жана Валя (1 марта), Эмиля Брейе (6 марта), Марселя (7, 12 и 18 марта), Гастона Фессара (8 и 21 марта) (Bakhmeteff Archive. Rare Book and Manuscript Library. Columbia University, New York, USA. S. L. Frank Papers. Box 15). Ближе всего к Франку по духу и личным качествам, судя по письмам, были Маритен, Брейе, Ле Сенн, Лавель, Фессар, Марсель, Минковский. Содействие в получении стипендии оказали также социолог и философ права Георгий Давидович (Жорж) Гурвич и историк права Василий Борисович Ельяшевич.

4 апреля Франк сообщал Бинсвангеру о возникших препонах в процессе получения стипендии: «Что касается моей “стипендии”, то, к сожалению, Вы ошибаетесь: ее я еще вообще не получаю, и несмотря на все усилия — визиты к коллегам — у меня очень (выделено Франком. — А. Г.) мало шансов ее получить. Источником является *caisse nationale des recherches scientifiques*. Существует два рода затруднений — формальные и объективные. Формальные — потому что этот фонд предназначен для французов и именно для науч<ных> работ (преимущественно молодых ученых) по заказу научных учреждений. Правда, сделали исключения для эмигрировавших ученых, и опираясь на это, я инспирировал это дело. Законные определения существуют во Франции главным образом для того, чтобы их не соблюдали: *vive la liberté!*<sup>1</sup> Серьезнее объективная трудность: портмоне на философию находится в руках несимпатичных и мне не благоволящих лиц (Брюнсвика и Жильсона; исключение составляет только переводчик Плотина Брейе, который поддержит мое прошение). Напротив, очень многие духовно мне близкие философы, принявшие меня весьма любезно и с большим уважением (а также о моей книге была хорошая пресса — уже четыре очень лестных отзыва, среди которых специальное исследование в католическом “*Revue de Philosophie*”), находятся в оппозиции к официальной французской философии, и их рекомендации вряд ли будут учтены. Вопрос решится в июле. Между прочим: из этих философов рекомендую Вам в первую очередь Габриэля Марселя (его книга — не пространная — «*Etre et avoir*»<sup>2</sup> вышла

<sup>1</sup> «Да здравствует свобода!» (фр.)

<sup>2</sup> «Быть и иметь» (фр.)

в той же серии, что и моя). Совершенно в “нашем” духе — Вы обязательно должны ее пролистать...» (S. Frank an L. Binswanger 27.03.1938 // UAT. 443/7, 151). Франк встречался, и не один раз, с каждым из названных выше философов. Но в Париже он мог надеяться только на старых друзей и близких по духу коллег.

Франк не имел на то время европейского признания. Получить французскую стипендию для нефранцуза было очень трудным, хлопотным делом. Нужно было заручиться поддержкой очень влиятельных французов, добиться от них отзывов и рекомендательных писем. Потратив много сил и времени, философ был разочарован и горько сомневался в исходе дела: «В известном смысле даже противоестественно, чтобы независимый и духовно настроенный мыслитель мог в нынешнем мире получить поддержку. Гораздо естественнее ему голодать; это я очень хорошо понимаю, но есть долг перед семьёй, к<sup>ото</sup>рый заставляет заботиться о куске хлеба» (письмо к Бердяеву от 23 марта). Но в конце концов усилия Франка были вознаграждены: полученная стипендия на 1938–1939 год равнялась 10 000 французских франков.

Эпизод из переписки Франка с Бердяевым и Бинсвангером еще раз напоминает о глубокой вовлеченности русской философии в интеллектуальный диалог России и Европы. Французским философам в этом культурном взаимодействии принадлежит значительное место.

Публикуемые письма хранятся в личных фондах С. Л. Франка (Box 1) и Н. А. Бердяева (Box 1) в Бахметевском архиве Колумбийского университета (Bakhtmeteff Archive. Rare Book and Manuscript Library. Columbia University, New York, USA).

**Литература**

- Визгин В.П. Бердяев и Марсель в культурном контексте предвоенной Франции // *Философские науки*. 2018. № 1. С. 46.
- Гапоненков А.А., Цыганков А.С. «Симфоническое философствование» (биографические реалии переписки С.Л. Франка и Л. Бинсвангера) // *Вестник ПСТГУ. Серия I: Богословие. Философия. Религиоведение*. 2019. Вып. 85. С. 93.
- Жильсон Э. *Философ и теология*. М.: Гнозис, 1995.

**Архивы**

- S. Frank an L. Binswanger 27.03.1938 // UAT. 443/7, 151
- Bakhtmeteff Archive. Rare Book and Manuscript Library. Columbia University, New York, USA.  
S. L. Frank Papers. Box 15.

**Литература**

- Визгин В.П. (2008). *Философия Габриэля Марселя: Темы и вариации*. СПб.: Издательский дом «Миръ».
- Визгин В.П. (2018). Бердяев и Марсель в культурном контексте предвоенной Франции // *Философские науки*. № 1. С. 44–67.
- Гапоненков А.А., Цыганков А.С. (2019). «Симфоническое философствование» (биографические реалии переписки С.Л. Франка и Л. Бинсвангера) // *Вестник ПСТГУ. Серия I: Богословие. Философия. Религиоведение*. Вып. 85. С. 88–107.
- Жильсон Э. (1995). *Философ и теология* / пер. с фр. К. Демидова. М.: Гнозис.
- Кротов А.А. (2016). *Философия истории философии Эмиля Брейе* // *Вестник Московского университета. Серия 7. Философия*. № 4. С. 49–64.
- Переписка С.Л. Франка с В.Б. Ельяшевичем и Ф.О. Ельяшевич (1922–1950) (2016). / публ. и коммент. Г.Е. Аляева и Т.Н. Резвых // *Исследования по истории русской мысли: Ежегодник за 2015 год* / Под ред. М.А. Колерова. М.: Издатель Модест Колеров. С. 40–240.
- Цыганков А., Оболевич Т. (2019). *Немецкий период философской биографии С.Л. Франка (новые материалы)*. М.: ИФРАН.
- Le Senn R. (1951). En homage a la mémoire de Simon Frank // *Les Études philosophiques*. No. 2/3, pp. 216–218.
- Lettres d'Etienne Gilson à Henri Gouhier (1994). / Ed. G. Prouvost // *Revue Thomiste*. Vol. 94. No. 3, pp.460–478.
- Obolevich T. (2013). *Russia in Étienne Gilson* // *Russian Thought in Europe: reception, polemics, development* / Edited by T. Obolevich, T. Homa, J. Bremer. Krakow: Akademia Ignatianum; Wydawnictwo WAM, pp. 451–465.

## FRENCH PHILOSOPHERS IN THE CORRESPONDENCE OF S.L. FRANK TO N.A. BERDYAEV AND L. BINSWANGER (PARIS, MARCH, 1938)

*Alexey Gaponenkov*

Doctor of Philology, Professor, Department of Russian and Foreign Literature  
Saratov State University, 83 Astrakhanskaya Str.,  
Saratov 410012, Russian Federation  
ORCID: 0000-0003-2177-1835  
E-mail: gaponenkovaa@info.sgu.ru

In the article three letters from the correspondence of the Russian religious philosophers S.L. Frank and N.A. Berdyaev from March, 1938 are published. Excerpts from Frank's letters to the Swiss psychologist and psychiatrist L. Binswanger are also given. These materials are devoted to the period when Frank stayed in Paris and intensively interacted with many leading French philosophers aiming to get a scholarship from the French National Fund for Scientific Research. They contribute to our general understanding of the context of the Russian-European dialogue between the thinkers in pre-war Europe.

**Keywords:** S.L. Frank, N.A. Berdyaev, L. Binswanger, French philosophers, Russian religious philosophy, cultural context.

### References

- Vizgin V. (2008). *Filosofija Gabrijelja Marselja: Temyivariacii* [The Philosophy of Gabriel Marcel: Themes and Variations], Sankt-Peterburg: Izdatel'skijdom «Mir» (in Russian).
- Vizgin V. (2018). *Berdjaev i Marsel' v kul'turnom kontekste predvoennoj Francii* [Berdyaev and Marseille in the Cultural Context of Prewar France], *Filosofskienauki*, no. 1, pp. 44–67 (in Russian).
- Gaponenkov A., Cygankov A. [TsygankovA.] (2019). “Simfonicheskoe filosofstvovanie” (biograficheskie realii perezpiski S. L. Frankai L. Binsvanger) [“Symphonic Philosophizing” (Biographical Realities of Correspondence between S. L. Frank and L. Binswanger)], *Vestnik Pravoslavnogo Svjato-Tihonovskogo gumanitarnogo universiteta. Serija I: Bogoslovie. Filosofija. Religiovedenie* [Bulletin of the Orthodox St. Tikhon University for the Humanities. Series I: Theology. Philosophy. Religious studies], Iss. 85, pp. 88–107 (in Russian).
- Zhil'son Je. [Gilson É.] (1995). *Filosof i teologija* [Le Philosophe et la Théologie] (trans. from fr. K. Demidov), Moscow: Gnosis (in Russian).

- Krotov A. (2016). *Filosofija istorii filosofii Jemilja Breje* [Philosophy of the History of Philosophy by Emile Breuil], *Vestnik Moskovskogo universiteta* [Bulletin of Moscow University], Ser. 7, Philosophy, no 4, pp. 49–64 (in Russian).
- Perepiska S. Franka s V. El'jashevichem i F. El'jashevich (1922–1950) (2015). [Correspondence of S. Frank with V. Elyashkevich and F. Elyashevich (1922–1950)] (2016) (publ., comm. G. Aliaev, T. Rezvykh), *Issledovanija po istoriirusskojmysli: Ezhegodnik* [Studies in the History of Russian Thought: Yearbook], Moscow: Izdatel' Modest Kolerov, pp. 40–240 (in Russian).
- Cygankov A. [Tsygankov A.], Obolevich T. [Obolewicz T.] (2019). *Nemeckij period filosofskojbiografii S.L. Franka (novyematerialy)* [German Period of Philosophical Biography of S. L. Frank (New Materials)], Moscow: Institut Filosofii Rossijskoj Akademii Nauk (in Russian).
- Le Senn R. En homage a la mémoire de Simon Frank // *Les Études philosophiques*. 1951. No. 2/3, pp. 216–218.
- Lettres d'Etienne Gilson à Henri Gouhier / Ed. G. Prouvost // *Revue Thomiste*. 1994. Vol. 94. No. 3, pp.460–478.
- Obolevich T. *Russia in Étienne Gilson // Russian Thought in Europe: reseption, polemics, development* / Edited by T. Obolevich, T. Homa, J. Bremer. Krakow: Akademia Ignatianum; Wydawnictwo WAM, 2013, pp. 451–465.